



KEEPER BAT2

KEEPER BAT4



EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Libretto d'istruzioni

PT Manual do operador

MANUAL ORIGINAL

Ref.:KEEPBATV19JP0619

FECHA PUBLICACIÓN: 21/06/2019

FECHA REVISIÓN: 15/07/2024

ÍNDICE

1. Introducción.....
2. Normas y precauciones de seguridad
3. Iconos de advertencia
4. Símbolos en la máquina
5. Descripción de la máquina.....
6. Instrucciones para la puesta en marcha
7. Utilización de la máquina
8. Mantenimiento.....
9. Resolución de problemas.....
10. Transporte
11. Almacenamiento
12. Reciclaje
13. Garantía
14. Declaración de conformidad.....

1.- INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido este producto Garland. Estamos seguros de que usted apreciará su calidad y prestaciones, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que este producto dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡ATENCIÓN! Para evitar la manipulación incorrecta de este producto lea todas las instrucciones de este manual

antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.



¡ATENCIÓN! Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende este producto en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.



¡ATENCIÓN! Recuerde que el operador del producto es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de este producto.

2.- NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de este producto. Si se encuentra con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar el producto de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice el producto.

2.1.- USUARIOS

Este producto ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Este producto no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.



¡ATENCIÓN! No permita que personas menores de edad utilicen este producto.



¡ATENCIÓN! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen este producto.

2.2.- SEGURIDAD BATERÍAS

Use solo baterías Garland para esta máquina.

El uso de una batería diferente puede causar la explosión de la batería y riesgo de fuego.

Desconecte el cargador de la corriente cuando no esté en uso para prevenir daños en caso de sobrecarga de la red.



¡ATENCIÓN! No cortocircuite la batería y tenga cuidado cuando la manipula para no cortocircuitarla accidentalmente con elementos conductores como anillos, pulseras, llaves, etc. Cuando la batería se cortocircuita aumenta de temperatura y puede explotar o arder.



¡ATENCIÓN! No exponga esta batería a altas temperaturas o fuentes de calor excesivas. El calor excesivo acelera el agotamiento de la batería, puede causar fugas de fluido interno, sobrecalentarse excesivamente o incendiarse.



¡ATENCIÓN! Si la batería se quema o explota, no respire los humos liberados. Los humos dispersados por la batería son tóxicos.

Esta batería está sellada y no debe salir nunca líquido de su interior. Si el sellado se estropea y el líquido toca su piel rápidamente lávese con abundante agua y jabón, neutralice el líquido con un ácido débil como limón o vinagre y vaya a su centro médico con urgencia. Si el líquido de la batería toca sus ojos lávelos abundantemente con agua durante 10 minutos y pida inmediatamente asistencia médica. Si el sellado se estropea no inhale los vapores que produzca la batería ya que pueden provocar irritación. En caso de inhalación accidental respire aire fresco y busque asistencia médica urgente.

Utilice sólo el cargador Garland para cargar las baterías Garland. El uso de un cargador diferente puede causar la explosión de la batería y riesgo de fuego.

Asegúrese de conectar el cargador a una fuente de alimentación de corriente continua a 230V y 50Hz .

La clavija eléctrica del cargador de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de

ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Nunca utilice una base de conexión dañada, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para este cargador.

No intente forzar el enchufe del cargador. Si observa que el enchufe no encaja correctamente, verifique el enchufe para verificar que no haya elementos extraños que impidan la conexión.

Nunca use el cargador si el cable o el enchufe están dañados. Antes de conectar el cargador, compruebe que el enchufe y el cable no estén dañados. Si encuentra algún daño, envíe la máquina a un centro de servicio autorizado para su reparación. Si el cable está dañado o roto, desconecte inmediatamente. Los cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de cortocircuitos. El reemplazo del enchufe o cable de la fuente de alimentación siempre debe ser realizado por el fabricante o su personal de servicio técnico.

Cuando utilice el cargador de batería evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar el cargador. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

Se recomienda conectar este cargador a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. Usted debe verificar el funcionamiento del diferencial antes de utilizar el cargador.

Si nota que el cargador no está funcionando correctamente, desenchúfelo inmediatamente para evitar un cortocircuito, sobrecalentamiento o incendio.

Mantenga limpios el enchufe del cargador y la batería, se pueden limpiar con un paño seco. Los enchufes sucios causan una mala conexión

que puede causar errores en la carga, el sobrecalentamiento y el incendio.

No exponga esta máquina, el cargador o la batería a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riesgo de choque eléctrico.

No toque la batería, el cargador, los cables y clavijas con las manos mojadas.

No intente manipular o abrir la batería y/o el cargador.

3.- ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



¡Atención peligro!



Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



Cumple con las directivas CE.

4.- SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO

Para garantizar un uso y mantenimiento correctos del producto, encontrará los siguientes símbolos en él.

- P+** Polo positivo
- P-** Polo negativo
- ID** Señal
- C+** Positivo (cargador)
- 40V** Voltaje de la batería

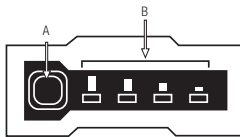
5.- DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

Batería de celdas de ion de litio recargable

5.1.- CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Utilizar este producto en ambientes secos y una temperatura entre los 0°C y 45°C.

5.2.- DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO



A = Botón de comprobación de carga
B = Leds indicadores de carga

5.3.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Marca	Garland	
Modelo	Keeper Bat2-V19	Keeper Bat4-V19
Capacidad (Ah)	2	4
Tensión de salida (V DC)	40	40
Nº Células internas	10	20
Peso (kg)	0,8	1,3
Conexión de suministro	Cargador Especial	
Método de carga recomendado declarado por el fabricante (CC(A)/ CV(V DC))	5 / 42	
Corriente de Descarga (A)	0,4	
Corriente de carga máxima (A)	5	
Límite temperatura superior de carga (°C)	45	
Límite temperatura inferior de carga (°C)	0	

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

6.- UTILIZACIÓN DE LA BATERÍA



Utilice este producto solo para los trabajos para los que ha sido diseñado. El uso de este producto para cualquier otro trabajo es peligroso y puede causar peligros a los usuarios y/o al producto.

6.1.- CARGA DE LA BATERÍA

La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características del cargador. No cargue las baterías a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a 40°C.

No cargue las baterías en un entorno con alta humedad del aire.

No cubra las baterías y / o el cargador de baterías durante el proceso de carga.

La batería y el cargador se calientan durante el proceso de carga, esto es perfectamente normal.

Antes de usar la batería por primera vez cárguela al menos durante 5-6 horas.

Para cargar la batería enchufe el cargador Garland Keeper Charger-V19 (Ref.: PV-7225) y siga las instrucciones para cargar la batería en las instrucciones de funcionamiento del cargador de batería.

6.2 COMPROBACIÓN DE LA CARGA

Para comprobar el estado de su batería, pulse el botón de la batería A y se encenderá el led en color verde indicándole la carga de su batería

Indicador LED

Cuatro luces verdes = 100% de capacidad

Tres luces verdes > 75% de capacidad

Dos luces verdes > 50% de capacidad

Una luz verde > 25% de capacidad

Notas:

- La batería requerirá de 2 o 3 ciclos completos de carga descarga hasta conseguir su máxima capacidad de almacenamiento de energía.
- Esta batería no tiene efecto memoria por lo que no es necesario descargarla completamente antes de volverla a cargar.

Siga los siguientes consejos para asegurar que la capacidad de carga de su batería se mantiene el máximo tiempo posible.

- Recargue siempre la batería después de usar la máquina. No almacene la batería descargada o con media carga.
- Siempre recarga la batería en el interior de su casa y garaje para preservar la batería y cargador de la humedad y las inclemencias del tiempo.
- Recargue la batería a temperaturas entre 5°C y 40°C

- Mantenga la batería siempre lejos del agua, áreas húmedas, fuentes de calor y productos químicos

7. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

Las baterías de Litio no tienen mantenimiento pero se recomienda que se utilicen como poco 1 vez cada 4 meses para evitar la pasivación del electrolito metálico.

8.- TRANSPORTE

El contenido equivalente de litio de la celdas incluidas en esta batería está por debajo de los valores límite como para considerarse producto peligros. Por lo tanto, la batería como componente individual no está sujeta a las normativas nacionales o internacionales sobre productos peligrosos.

Si se transporta varias baterías de ión litio juntas pueden ser necesarias medidas de seguridad especiales. En ese caso, infórmese sobre las regulaciones vigentes sobre transporte de baterías de Litio.

¡PRECAUCIÓN! No coloque transporte la batería si tiene la carcasa dañada.

9.- ALMACENAMIENTO

Almacene la batería lejos del alcance de los niños.

Almacene la batería sin estar conectada a la máquina o al cargador.

Si la batería va a estar almacenada durante largos periodos de tiempo es recomendable que se utilicen como poco 1 vez cada 4 meses para evitar la pasivación del electrolito metálico.

Almacene las baterías parcialmente cargadas y en un lugar fresco (10–25 ° C).

Almacene las baterías lejos de materiales metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños materiales metálicos que pueden accidentalmente hacer conexión entre los terminales y producir un cortocircuito. Cortocircuitar al batería puede causar la explosión de la batería o que arda.

10.- INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

¡ADVERTENCIA!

Este producto contiene materiales que deben ser reciclados de manera apropiada. Recicle este producto, sus accesorios y su embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente en un punto oficial de recogida de residuos. No arroje este producto, sus accesorios y/o embalaje a la basura doméstica, al fuego o al agua. No abra las baterías en desuso.

11.- CONDICIONES DE GARANTÍA

11.1. PERIODO DE GARANTÍA

El periodo de garantía (Directiva (UE) 2019/771) según los términos descritos a continuación es de 3 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

11.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

11.3. TERRITORIO

La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

11.4. EN CASO DE INCIDENCIA

La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

12.- DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Carlos Carballal, , autorizado por Productos Mcland S.L., , con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declara que los productos Marca Garland modelos Keeper Bat2-V19 y Keepre Bat4-V19 y cuya descripción y función es "Batería de celdas de ion de litio recargable ", cumplen con todos los requerimientos de la IEC 62133 (Requisitos de seguridad para celdas secundarias de litio selladas portátiles, y para baterías hechas de ellas, para uso en aplicaciones portátiles



Carlos Carballal
Director de producto
Móstoles 15/07/2024

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Ref.:KEEPBATV19JP0619

DATE OF PUBLICATION:: 21/06/2019

DATE OF REVISION: 15/07/2024

INDEX

1. Introduction
2. Rules and Safety Precautions.....
3. Warning icons
4. Symbols on the machine.....
5. Description of the machine
6. Instructions for start-up
7. Use of the machine
8. Maintenance and service.....
9. Detection and identification of flaws
10. Transport.....
11. Storage
12. Recycling
13. Warranty conditions
14. Declaration of conformity

1.- INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland product. We are confident that you will appreciate its quality and performance, which will facilitate your task for a long period of time. Remember that this product has the most extensive and expert technical assistance network which you can consult for the maintenance, troubleshooting and purchase of spare parts or accessories.



WARNING! To avoid mishandling this machine please read all instructions in this manual before using for the first time. All

information included in this manual is important

for your personal safety and that of the people, animals and things surrounding you. If you have any questions regarding the information contained in this manual ask a professional or go to the point of sale where you purchased this product to resolve it.



WARNING! Save all warnings and instructions for future reference. If you sell this product in the future, remember to deliver this manual to the new owner or contact the point of sale where you purchased this machine to resolve it.



WARNING! Remember that the product operator is responsible for the dangers and accidents to oneself and to other people or things surrounding you. The manufacturer will not be responsible for any damages caused by improper or incorrect use of this product.

2.- RULES AND SAFETY PRECAUTIONS

WARNING! The following list of hazards and precautions include the likely situations that may occur during the use of this product. If you encounter a situation not described in this manual use common sense to use the product in the most secure way possible, or if you see danger, do not use the product.

2.1. USERS

This product has been designed to be manipulated by older users who have read and understand these instructions. This product may not be used by persons (including children) with physical, psychic or reduced mental capacities, or lack of experience or knowledge.



WARNING! Do not allow underage people to use the product.



WARNING! Do not allow people who do not understand the instruction manual to use the product.

2.2.- ELECTRICAL SECURITY

Use only Garland batteries for this machine. Using a different battery may cause the battery to explode and the risk of fire.

Disconnect the charger from the mains when it is not in use to prevent damage in case of network overload.



WARNING! Do not short-circuit the battery and be careful when handling it so as not to accidentally short-circuit it with conductive elements such as rings, bracelets, keys, etc. When the battery is short-circuited it increases in temperature and may explode or burn.



WARNING! Do not expose this battery to high temperatures or near excessive heat sources. Excessive heat accelerates battery depletion, may cause internal fluid to leak, overheat excessively or catch fire.



WARNING! If the battery burns or explodes do not breathe the fumes released. The fumes dispersed by the battery are toxic.

This battery is sealed and should never leave liquid inside. If the seal breaks down and the liquid touches your skin quickly wash with plenty of soap and water, neutralize the liquid with a weak acid such as lemon or vinegar and go to your medical center urgently. If battery fluid touches your eyes, rinse thoroughly with water for 10 minutes and seek immediate medical attention. If the seal is damaged, do not inhale the vapors produced by the battery, as they may irritate you. In case of accidental inhalation, breathe fresh air and seek urgent medical attention.

Use only the Garland charger to charge the Garland batteries. Using a different battery or charger may cause the battery to explode and the risk of fire.

Be sure to connect the charger to a 230 V and 50 Hz DC power source.

The electrical plug of the charger of this machine must match the base of the socket. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching bases will reduce the risk of electric shock.

Never use a damaged connection base, which

does not comply with the regulations or the requirements for this charger.

Do not attempt to force the charger plug into the socket. If you notice that the plug does not fit correctly, check the socket to verify that there are no extraneous elements that prevent the connection.

Never use the charger if the cord or plug is damaged. Before connecting the charger, check the plug and cable for damage. If you find any damage send the machine to an authorized service center for repair. If the cord is damaged or broken disconnect immediately. Damaged or entangled cords can increase the risk of short circuits. Replacement of the power supply plug or cable must always be carried out by the manufacturer or its technical service personnel.

When using the battery charger, avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, electric ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

Do not abuse the cable. Do not use the cable to carry, lift or unplug the charger. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

It is recommended to connect this charger to a residual differential device whose tripping current is less than or equal to 30mA.

If you notice that the charger is not working properly, unplug it immediately to avoid a short circuit, overheating or fire.

Keep the charger plug and battery clean, they can be cleaned with a dry cloth. Dirty plugs cause a bad connection that can cause errors in charging, overheating and fire.

Do not expose this machine, charger or battery to rain or wet conditions. The water that enters them will increase the risk of electric shock.

Do not touch the charger, the battery, the cables and switches with wet hands.

Do not attempt to tamper with or open the battery and/or charger.

3.- WARNING ICONS

The symbols and warning labels that appear on the machine and/or the instruction manual give you important and necessary information for the safe use of the machine.



Warning: Danger!



Carefully read this manual before starting or using the product.



Dispose of your appliance organically. So do not throw in trash containers.



Comply with the CE directives (EU standards).

4.- MACHINE SYMBOLS

To ensure a correct use and maintenance of the product you will find the following symbols on it.

- P+** Positive pole
- P-** Negative pole
- ID** Signal
- C+** Positive (charger)
- 40V** Battery voltage

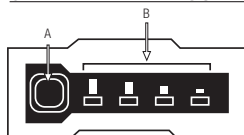
5.- MACHINE DESCRIPTION

Rechargeable lithium-ion cell battery

5.1.- USAGE CONDITIONS

Use this product in dry environments and a temperature between 0°C and 45°C.

5.2.- DETAILED DESCRIPTION OF THE MACHINE



A = Load check button

B = Load indicator LEDs

5.3.- TECHNICAL CHARACTERISTICS

Brand	Garland	
Model	Keeper Bat2-V19	Keeper Bat4-V19
Capacity (Ah)	2	4

Output voltage (V)	40	40
Inner Cell Number	10	20
Weight (kg)	0,8	1,3
Supply connection	Special Charger	
Recommended load method declared by the manufacturer (CC (A) / CV (V DC))	5 / 42	
Discharge Current (A)	0,4	
Maximum load current (A)	5	
Upper load temperature limit (°C)	45	
Lower load temperature limit (°C)	0	

Technical characteristics can be changed without any prior warning.

6.- USING THE BATTERY



Use this machine only for jobs for which it has been designed. The use of this machine for any other jobs is dangerous and can cause dangers to the users and/or to the machine.

6.1.- CHARGING THE BATTERY

The supply voltage and current must comply with the information on the nameplate of the charger. Do not charge the batteries at temperatures below 0 °C or above 40 °C.

Do not charge the batteries in an environment with high humidity.

Do not cover the batteries and / or the battery charger during the charging process.

The battery and the charger are heated during the charging process, this is perfectly normal.

Charge it for at least 5-6 hours before using the battery for the first time.

To charge the battery, use the Garland Keeper Charger-V19 (Ref.: PV-7225) and follow the instructions for charging the battery in the operating instructions of the battery charger.

6.2 CHECKING THE LOAD

To check the status of your battery, press the button on the battery and the LED will light up in green indicating the charge of your battery

Led Indicator

Four green lights = 100% capacity

Three green lights > 75% capacity

Two green lights > 50% capacity

One green lights > 25% capacity

Note::

- The battery will require 2 or 3 complete cycles of charge discharge until it reaches its maximum capacity of energy storage.
- This battery has no memory effect so it is not necessary to discharge it completely before reloading it.

Follow the following tips to ensure that the capacity of your battery is maintained as long as possible:

- Always recharge The battery after using The machine. do not store The battery discharged or with half charge.
- Always recharge The battery inside your house and garage to preserve The battery and charger from moisture and inclement weather.
- Recharge the battery at temperatures between 5°C and 40°C
- Keep the battery always away from water, wet areas, heat sources and chemicals

7. BATTERY MAINTENANCE

Lithium batteries have no maintenance but it is recommended that they be used at least once every 4 months to avoid passivation of the metallic electrolyte.

8.- TRANSPORT

The equivalent lithium content of the cells included in this battery is below the limit values to be considered a hazardous product. Therefore, the battery as an individual component is not subject to national or international regulations on dangerous products.

If several lithium-ion batteries are transported together, special safety measures may be necessary. In that case, inform yourself about the current regulations on transporting batteries from Lítio.

CAUTION! Do not transport the battery if it has a damaged housing.

9.- STORAGE

Store the battery out of the reach of children.

Store the battery without being connected to the machine or charger.

If the battery is going to be stored for long periods of time, it is recommended that it be used at least once every 4 months to avoid passivation of the metallic electrolyte.

Store batteries partially charged and in a cool location (10–25 °C).

Store batteries away from metal materials such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal materials that may accidentally make connections between the terminals and short out. Short-circuiting the battery may cause the battery to explode or burn.

10.- RECYCLING OR DISPOSAL OF YOUR MACHINE

WARNING!

This product contains materials that must be recycled appropriately. Recycle this product, its accessories and its packaging in an environmentally friendly way at an official waste collection point.

Do not throw this product, its accessories and / or packaging into domestic garbage, fire or water.

Do not open the disused batteries.

11.- WARRANTY CONDITIONS

11.1. WARRANTY PERIOD

According to the following described terms () (Directive (EU) 2019/771) the warranty period is 3 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

11.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

11.3. TERRITORY

Garland warranty covers the country.

11.4. IN CASE OF INCIDENCE

The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

WARNING! ⚠

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

12.- CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Carlos Carballal, , authorised by Productos Mcland S.L., , with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models Keeper Bat2-V19 y Keepre Bat4-V19 and whose description is "Rechargeable lithium-ion cell battery", comply with all the requirements stated by the IEC 62133 (Safety requirements for portable sealed secondary lithium cells, and for batteries made from them, for use in portable applications)



Carlos Carballal
Product Manager
Móstoles 15/07/2024

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:KEEPBATV19JP0619

DATE DE PUBLICATION: 21/06/2019

DATE DE RÉVISION: 15/07/2024

TABLE DE MATIERES

1. Introduction	
2. Normes de sécurité	
3. Etiquettes d'avertissement	
4. Symboles sur la machine	
5. Connaître votre machine	
6. Indications pour la mise en service	
7. Utilisation de la machine	
8. Entretien et soin	
9. Résolution des pannes	
10. Transport	
11. Stockage	
12. Recyclage	
13. Garantie	
14. Déclaration de conformité	

1.- INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette produit Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette produit doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter des pièces détachés et/ou accessoires.



ATTENTION! Pour ne pas manipuler incorrectement le produit, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la

première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ci inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.



ATTENTION! Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette produit dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.



ATTENTION! Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette product.

2.- NORMES DE SECURITE

ATTENTION! La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette produit de la façon la plus sécurisé possible. Si vous vous trouvez dans une situation non décrite dans le manuel, utilisez le bon sens commun pour utiliser le produit de façon sécurisée ou, si vous vous sentez en péril, n'utilisez pas le produit.

2.1.- UTILISATEURS

Cette produit a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies. Cette produit ne peut pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, psychologiques ou mentales, ou le manque d'expérience ou de connaissances.



ATTENTION! Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette produit.



ATTENTION! Bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette produit.

2.2.- SECURITE ELECTRIQUE

Utilisez que des batteries Garland pour cette machine. L'utilisation d'une batterie autre que

Garland peut provoquer une explosion dans la batterie et risque de feu.

Déconnectez le chargeur de la prise lorsqu'il n'est pas en utilisation pour prévenir des dommages en cas de surcharge du réseau.



ATTENTION! Ne court-circuiter pas la batterie et, prenez soin lors de la manipulation pour ne pas la court-circuiter accidentellement avec des éléments conducteurs comme des anneaux, bracelets, clés, etc. Si la batterie est court-circuitée, sa température augmente et peut exploser ou brûler. exploiter o arder.



ATTENTION! N'exposez pas cette batterie à des températures élevées ou à proximité de sources de chaleur excessive. Une chaleur excessive accélère l'épuisement de la batterie, peut provoquer une fuite de fluide interne, une surchauffe excessive ou un incendie.



ATTENTION! Si la batterie brûle ou explose, ne respirez pas les émanations. Les vapeurs dispersées par la batterie sont toxiques.

Cette batterie est scellée et, ne doit pas sortir du liquide de l'intérieur. Si le scellé est abîmé et du liquide touche votre peau, nettoyez vous mains immédiatement avec d'eau et savon, neutralisez le liquide avec un acide faible comme du citron ou vinaigre et allez chez votre médecin d'urgence. Si le liquide de la batterie touche vos yeux, nettoyez-les avec d'eau abondamment pendant 10 minutes et appelez l'assistance médicale.

Utilisez que des chargeurs Garland pour cette machine. L'utilisation d'un chargeur autre que Garland peut provoquer une explosion dans la batterie et risque de feu.

Assurez-vous de connecter le chargeur dans une prise électrique à courant continue de 230 V et 50 Hz.

La prise électrique du chargeur de cette machine, doit correspondre à la base de branchement. Ne jamais modifier la prise de quelque façon que se soit pour éviter le risque de choc électrique.

N'utilisez jamais une rallonge de câble abîmée

qui ne soit pas adaptée, aux normes requises pour ce chargeur.

N'essayez pas de forcer la fiche du chargeur dans la prise. Si vous remarquez que la fiche ne s'ajuste pas correctement, vérifiez la prise pour vous assurer qu'aucun élément étranger n'empêche la connexion.

N'utilisez jamais le chargeur si le cordon ou la fiche est endommagé. Avant de brancher le chargeur, vérifiez si la fiche et le câble ne sont pas endommagés. Si vous constatez des dommages, envoyez la machine à un centre de service autorisé pour réparation. Si le cordon est endommagé ou cassé, débranchez-le immédiatement. Des câbles endommagés ou enchevêtrés peuvent augmenter le risque de court-circuit. Le remplacement de la fiche ou du câble d'alimentation doit toujours être effectué par le fabricant ou son personnel du service technique.

Évitez le contact du corps avec d'autres objets mis à terre comme des tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente.

N'utilisez pas le câble pour transporter, lever ou débrancher cette chargeur. Ayez le câble loin de source de chaleur, huile, pièces en mouvement. Les câbles abîmés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Nous vous recommandons de connecter cette chargeur à un dispositif différentiel résiduel dont le courant de chute soit inférieur ou égal à 30mA. Il doit se vérifier le fonctionnement correct de ce fusible différentiel avant de chaque utilisation.

Si vous remarquez que le chargeur ne fonctionne pas correctement, débranchez-le immédiatement pour éviter un court-circuit, une surchauffe ou un incendie.

Gardez la prise du chargeur et la batterie propres, elles peuvent être nettoyées avec un chiffon sec. Des fiches sales provoquent une mauvaise connexion pouvant entraîner des erreurs de charge, une surchauffe et un incendie.

Ne pas exposer la machine, le chargeur ou la batterie, à la pluie ou à des conditions

d'humidité. L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique.

Ne touchez pas le chargeur, la batterie, les prises de courant aux câbles avec les mains mouillées.

N'essayez pas de manipuler ou ouvrir la batterie ni le chargeur.

3.- ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont là pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.



Attention danger!



Lisez attentivement ce manuel et assurez-vous que vous avez bien compris les instructions qui y figurent avant de mettre en marche le produit.



Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser de nos machines avec des déchets domestiques.



Conforme directives CE

4.- SYMBOLES SUR LE PRODUIT

Pour garantir une utilisation et une maintenance correctes du produit, vous y trouverez les symboles suivants.

- P+** Pôle positif
- P-** Pôle négatif
- ID** Signal
- C+** Positif (chargeur)
- 40V** Voltage de batterie

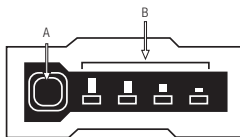
5.- CONNAÎTRE VOTRE MACHINE

Pile au lithium-ion rechargeable

5.1.- CONDITIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit dans des environnements secs et à une température entre 0°C et 45°C.

5.2.- DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PRODUIT



"A = bouton de vérification de charge
B = LED indication de charge"

5.3.- SPÉCIFICITÉS

Marque	Garland	
Modèle	Keeper Bat2-V19	Keeper Bat4-V19
Capacité (Ah)	2	4
Tension de sortie (V DC)	40	40
Nombre de cellules internes	10	20
Poids (kg)	0,8	1,3
Connexion d'alimentation	Chargeur spécial	
Méthode de charge recommandée déclarée par le fabricant (CC (A) / CV (V CC))	5 / 42	
Courant de décharge (A)	0,4	
Courant de charge maximal (A)	5	
Limite supérieure de température de charge (°C)	45	
Limite inférieure de température de charge (°C)	0	

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

6.- UTILISATION DE LA BATTERIE



Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquelles elle a été conçue. L'utilisation de ce souffleur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

6.1.- CHARGER LA BATTERIE

La tension et le courant doivent correspondre aux indications de la plaque de spécifications du chargeur.

Ne chargez pas les piles à des températures inférieures à 0 ° C ou supérieures à 40 ° C.

Ne chargez pas les batteries dans un environnement très humide.

Ne couvrez pas les batteries et / ou le chargeur de batterie pendant le processus de charge.

La batterie et le chargeur sont chauffés pendant le processus de charge, ceci est parfaitement normal.

Pour charger la batterie, utilisez le chargeur Garland Keeper Charger-V19 (Ref.: PV-7225) et suivez les instructions pour charger la batterie dans le mode d'emploi du chargeur de batterie.

6.2 VÉRIFICATION DE LA CHARGE

Pour vérifier l'état de votre batterie, appuyez sur le bouton de la batterie et le voyant s'allume en vert pour indiquer la charge de votre batterie.

Indicateur LED

Quatre feux verts = capacité de 100%

Trois feux verts > capacité 75%

Deux feux verts > capacité 50%

Un feu vert > capacité de 25%

Note:

- La batterie a besoin de 2 ou 3 cycles complets de charge-décharge, pour arriver à sa capacité maximale de stockage d'énergie.
- Cette batterie n'a pas effet mémoire, donc, il n'est pas nécessaire de décharger la batterie complètement, avant de la charger à nouveau.

Suivez les conseils suivants pour vous assurer que la capacité de charge de votre batterie soit tenue le maximum de temps possible:

- Rechargez toujours la batterie après avoir utilisé la machine. ne stockez pas La batterie est déchargée ou à moitié chargée.
- Rechargez la batterie dans un endroit clos ou votre garage pour préserver la batterie et chargeur de l'humidité et les inclémences du temps.
- Rechargez la batterie à températures entre 5°C et 40°C.

- Tenez la batterie loin de l'eau, aires humides, sources de chaleur et produits chimiques.

7. ENTRETIEN DE LA BATTERIE

Les batteries au lithium ne nécessitent aucun entretien, mais il est recommandé de les utiliser au moins une fois tous les 4 mois afin d'éviter la passivation de l'électrolyte métallique.

8.- TRANSPORT

La teneur en lithium équivalente des cellules incluses dans cette batterie est inférieure aux valeurs limites pour être considéré comme un produit dangereux. Par conséquent, la batterie en tant que composant individuel n'est pas soumise à la réglementation nationale ou internationale sur les produits dangereux.

Si plusieurs batteries au lithium ionique sont transportées ensemble, des mesures de sécurité spéciales peuvent être nécessaires. Dans ce cas, renseignez-vous sur les réglementations en vigueur concernant le transport des batteries de Lítio.

ATTENTION! Ne transportez pas la batterie si son boîtier est endommagé.

9.- STOCKAGE

Rangez la batterie hors de la portée des enfants.

Rangez la batterie sans être connectée à la machine ou au chargeur.

Si la batterie doit être stockée pendant de longues périodes, il est recommandé de l'utiliser au moins une fois tous les 4 mois afin d'éviter la passivation de l'électrolyte métallique.

Conservez la batterie partiellement chargées dans un endroit frais (10-25 ° C).

Stockez les batteries loin des matériaux métalliques comme des clips, monnaies, clés, clous, vis ou des autres petits matériaux métalliques que puissent provoquer l'explosion de la batterie ou la faire brûler.

10.- RECYCLAGE OU ÉLIMINATION DE VOTRE MACHINE

AVERTISSEMENT!

Ce produit contient des matériaux qui doivent être recyclés correctement. Recyclez ce produit, ses accessoires et son emballage de manière écologique dans un centre de collecte des déchets officiel. Ne jetez pas ce produit, ses accessoires et / ou son emballage avec les ordures ménagères, le feu ou l'eau. Ne pas ouvrir les batteries usées.

11.- GARANTIE

11.1. PÉRIODE DE GARANTIE

La période de garantie (Directive (UE) 2019/771) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 3 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

11.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas:

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine.
- Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

11.3. TERRITOIRE

La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

11.4. EN CAS D'INCIDENT

La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION! ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

12.- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Carlos Carballal, , autorisé par Productos Mcland S.L., , dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les produits de marque Garland modèles Keeper Bat2-V19 y Keepre Bat4-V19 et quelle description est "Pile au lithium-ion rechargeable", respectent toutes les conditions de la IEC 62133 (Exigences de sécurité pour les accumulateurs portables étanches, et pour les batteries qui en sont constituées, destinés à l'utilisation dans des applications portables)



Carlos Carballal
Chef Produits
Móstoles 15/07/2024

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:KEEPBATV19JP0619

DATA DI PUBBLICAZIONE: 21/06/2019

DATA DI REVISIONE: 15/07/2024

INDICE

1. Introduzione.....
2. Norme e misure di sicurezza
3. Segnali di avvertenza.....
4. Simboli posti sulla macchina.....
5. Descrizione della macchina.....
6. Istruzioni per la messa in moto
7. Utilizzo della macchina
8. Manutenzione e assistenza.....
9. Rilevamento e identificazione dei guasti.....
10. Trasporto
11. Magazzinaggio
12. Riciclaggio
13. Condizioni di garanzia
14. Dichiarazione di conformità

1.- INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. Il presente prodotto dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.



ATTENZIONE! Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza. La mancata osservazione delle

norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortunio. Prima di utilizzare la macchina si prega di leggere attentamente le istruzioni del presente manuale riferite alle corrette modalità di messa in moto in sicurezza.



ATTENZIONE! Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere questo prodotto, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.



ATTENZIONE! Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio del prodotto.

2.- NORME E MISURE DI SICUREZZA



ATTENZIONE! Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che si possono verificare usando di questo prodotto. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale è necessario il buon senso, cercando di far funzionare il prodotto nella maniera più sicura possibile o, se vedete pericolo, non utilizzare il prodotto.

2.1. UTILIZZATORI

Il presente prodotto è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione. Questo prodotto non può essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, psicologiche o mentali, o mancanza di esperienza o di conoscenza.



ATTENZIONE! Non permettere mai che persone minorenni utilizzino questo prodotto.



ATTENZIONE! Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questo prodotto.

2.2.- SICUREZZA ELETTRICA

Utilizzare solo batterie Garland per questa

macchina. L'uso di una batteria o di un caricatore differenti possono causare esplosioni della batteria e rischio di incendio.

Disconnettere il caricatore dalla corrente quando non utilizzato per prevenire danni in caso di sovraccarichi della rete elettrica.



ATTENZIONE! Non cortocircuitare la batteria e fare attenzione quando la maneggia per non cortocircuitarla accidentalmente con elementi

conduttori come anelli, bracciali, chiavi ecc. Quando la batteria va in corto aumenta di temperature e può esplodere o bruciare.



ATTENZIONE! Non esporre questa batteria ad alte temperature o vicino a fonti eccessive di calore. L'eccesso di calore accelera l'esaurimento della batteria, potrebbe causare fuoriuscite di liquido interno, surriscaldarsi eccessivamente o prendere fuoco.



ATTENZIONE! Se la batteria brucia o esplode non respirare i fumi sprigionati. I fumi dispersi dalla batteria sono tossici.

Questa batteria è sigillata e non deve mai fuoriuscire liquido dal suo interno. Se la guarnizione si rovina e il liquido entra in contatto con la pelle, lavarsi con abbondante acqua e sapone, neutralizzare il liquido con un acido debole come limone o aceto e andare al più vicino centro medico con urgenza. Se il liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, chiedere immediatamente assistenza medica e lavarsi con abbondante acqua per almeno 10 minuti. In caso di inalazione accidentale, respirare aria fresca e consultare un medico urgente.

Utilizzare solo il caricabatterie Garland per caricare le batterie Garland. L'uso di un caricatore differenti possono causare esplosioni della batteria e rischio di incendio.

Assicurarsi di connettere il caricatore ad una fonte di alimentazione di corrente continua 230V e 50 Hz.

La spina del caricatore di questa macchina deve coincidere con la presa di corrente. Non modificare in nessun modo la spina. Spine non

modificate e relative prese di corrente coincidenti ridurranno il rischio di corto circuito.

Non usate mai una presa o un cavo di prolunga danneggiato che non soddisfano le normative o i requisiti di questa unità.

Non cercare di sforzare la spina del caricatore alla presa. Se nota che la spina non entra correttamente controlla la presa per verificare che non ci siano elementi estranei che ne impediscano il collegamento.

Non usare mai il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati. Prima di connettere il caricatore controllare che spina e cavo non abbiano danni. Se riscontra qualche danno invia la macchina ad un centro assistenza autorizzato per la riparazione. Se il cavo è danneggiato o rotto scollegare immediatamente. I cavi danneggiati o aggrovigliati possono aumentare il rischio di cortocircuiti. La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve sempre essere effettuata dal fabbricante o dal suo personale di servizio tecnico.

Quando utilizzate il carica batteria evitare il contatto del corpo con superfici poste a terra come tubazioni, radiatori, cucine elettriche o frigoriferi. C'è un aumento del rischio di corto circuito se il vostro corpo fa massa.

Non abusate del cavo. Non utilizzare il cavo per il trasporto, il sollevamento o lo scollegamento dell'unità. Tenete il cavo lontano dal calore, dall'olio, da bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

Si raccomanda di collegare la macchina ad un dispositivo di corrente residua la cui corrente di scarico non sia superiore ai 30mA.

Se notate che il caricatore non funziona correttamente, scollegatelo immediatamente per evitare un cortocircuito, surriscaldamento o incendio.

Mantenere pulite la spina del caricatore e la batteria, possono essere puliti con un panno secco. Le spine sporche provocano cattiva connessione che può provocare errori nella carica, surriscaldamento e incendio.

Non esporre questa macchina, il caricatore o la batteria alla pioggia o a condizioni di umidità. Potrebbe aumentare il rischio di cortocircuito.

Non toccare, connettere o disconnettere il caricatore o la batteria con le mani bagnate o umide, potrebbe prendere una scarica elettrica.

Non cercare di modificare o aprire la batteria e/o il caricatore.

3.- SEGNALI DI AVVERTENZA

Le etichette di avvertimento indicano le informazioni necessarie per l'utilizzo della macchina.



Attenzione Pericolo!



Leggere il manuale, seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.



Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici.



Conforme alle direttive CE

4.- SIMBOLI SUL PRODOTTO

Per garantire un uso e una manutenzione corretti del prodotto, troverai i seguenti simboli.

- P+** Polo positivo
- P-** Polo negativo
- ID** Segnale
- C+** Positivo (caricabatterie)
- 40V** Voltaggio batteria

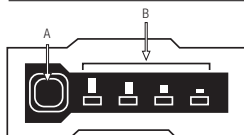
5.- DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

Batteria ricaricabile agli ioni di litio

5.1.- CONDIZIONI DI UTILIZZO

Utilizar este producto en ambientes secos y una temperatura entre los 0°C y 45°C.

5.2.- DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



A = Carica il pulsante di controllo
B = LED indicatori di carico"

5.3.- CARATTERISTICHE TECNICHE

Marca	Garland	
Modello	Keeper Bat2-V19	Keeper Bat4-V19
Capacità (Ah)	2	4
Tensione di uscita (V DC)	40	40
Numero di celle interne	10	20
Peso (kg)	0,8	1,3
Connessione di alimentazione	Caricatore speciale	
Metodo di carico raccomandato dichiarato dal produttore (CC (A) / CV (V DC))	5 / 42	
Corrente di scarica (A)	0,4	
Corrente massima di carico (A)	5	
Limite superiore della temperatura di carico (°C)	45	
Limite inferiore della temperatura di carico (°C)	0	

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

6.- UTILIZZO DELLA BATTERIA



Utilizzare questo prodotto solo per lavori per i quali è stato progettato. L'uso di questo prodotto per altri lavori è pericoloso e può causare pericoli agli utenti e / o al prodotto.

6.1.- CARICA DELLA BATTERIA

La tensione e la corrente di alimentazione devono essere conformi alle informazioni sulla targhetta del caricatore. Non caricare le batterie a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C.

Non caricare le batterie in un ambiente con elevata umidità.

Non coprire le batterie e / o il caricabatterie durante il processo di ricarica.

La batteria e il caricabatterie vengono riscaldati durante il processo di ricarica, questo è perfettamente normale.

Caricarlo per almeno 5-6 ore prima di utilizzare la batteria per la prima volta.

Per caricare la batteria, utilizzare il caricabatterie Garland Keeper-V19 (Rif. : PV-7225) e seguire le istruzioni per caricare la batteria nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie.

6.2 CONTROLLO DEL CARICO

Per verificare lo stato della batteria, premere il pulsante sulla batteria e il LED si illuminerà in verde indicando la carica della batteria

Indicatore LED

Quattro luci verdi = capacità del 100%

Tre luci verdi > capacità del 75%

Due luci verdi > capacità del 50%

Una luce verde > capacità del 25%

Nota:

- La batteria richiederà 2 o 3 cicli completi di scarica della carica fino a raggiungere la sua capacità massima di accumulo di energia.
- Questa batteria Non ha effetto memoria quindi Non è necessario scaricarla completamente prima di ricaricarla.

Segui i seguenti suggerimenti per assicurarti che la capacità della batteria venga mantenuta il più a lungo possibile:

- Ricaricare sempre la batteria dopo aver usato la macchina. Non conservare la batteria scarica o con metà carica.
- Ricaricare sempre la batteria all'interno della casa e del garage per preservare la batteria e il caricabatterie dall'umidità e dalle intemperie.
- Ricaricare la batteria a temperature comprese tra 5°C e 40°C
- Tenere la batteria sempre lontana da acqua, zone umide, fonti di calore e sostanze chimiche

7.- MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

Le batterie al litio non richiedono manutenzione ma si consiglia di utilizzarle almeno una volta ogni 4 mesi per evitare la passivazione dell'elettrolita metallico.

8.- TRASPORTO

Il contenuto di litio equivalente delle celle incluse in questa batteria è inferiore ai valori limite per essere considerato un prodotto pericoloso. Pertanto, la batteria come componente individuale non è soggetta alle normative nazionali o internazionali sui prodotti pericolosi.

Il contenuto equivalente di litio delle celle incluse in questa batteria è inferiore ai valori limite da considerare. Se diverse batterie agli ioni di litio vengono trasportate insieme, potrebbero essere necessarie misure di sicurezza speciali. In tal caso, informarsi sulle normative vigenti sul trasporto delle batterie da Litio..

ATTENZIONE! Non trasportare la batteria se ha una custodia danneggiata.

9.- MAGAZZINAGGIO

Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.

Conservare la batteria senza essere collegata alla macchina o al caricabatterie.

Se la batteria viene immagazzinata per lunghi periodi di tempo, si consiglia di utilizzarla almeno una volta ogni 4 mesi per evitare la passivazione dell'elettrolita metallico.

Conservare le batterie parzialmente cariche in un luogo fresco (10-25 ° C).

Conservare le batterie lontano da materiali metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli materiali metallici che potrebbero accidentalmente creare collegamenti tra i terminali e cortocircuitare. Il cortocircuito della batteria potrebbe far esplodere o bruciare la batteria.

10.- INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL'ATTREZZATURA

ATTENZIONE!

Questo prodotto contiene materiali che devono essere riciclati in modo appropriato. Ricicla questo prodotto, i suoi accessori e il suo imballaggio in modo ecologico in un punto di raccolta rifiuti.

Non gettare questo prodotto, i suoi accessori e / o imballaggi in rifiuti domestici, fuoco o acqua. Non aprire le batterie in disuso.

11.- CONDIZIONI DI GARANZIA

11.1. PERIODO DI GARANZIA

Il periodo di garanzia (Direttiva (UE) 2019/771) secondo i termini descritto di seguito è di 3 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

11.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

11.3. TERRITORIO

La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

11.4. IN CASO DI INCIDENTE

La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO! ⚠

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL LIBRO DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

12.- DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Carlos Carballal, , autorizzato da Productos Mcland S.L., , con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che i prodotti del marchio Garland modelli Keeper Bat2-V19 y Keepre Bat4-V19 e quale descrizione è "Batteria ricaricabile agli ioni di litio", soddisfano tutti i requisiti della IEC 62133 (Requisiti di sicurezza per celle al litio secondarie sigillate portatili e per batterie fabbricate da esse, per uso in applicazioni portatili)



Carlos Carballal
Product manager
Móstoles 16/07/2024

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:KEEPBATV19JP0619

DATA DE PUBLICAÇÃO: 21/06/2019

DATA DE REVIÇÃO: 15/07/2024

ÍNDICE

1. Introdução
2. Regras e precauções de segurança
3. Rótulos de aviso
4. Símbolos na máquina
5. Conheça o seu produto.....
6. Instruções para colocação
7. Utilização da máquina
8. Manutenção e conservação
9. Guia de resolução de problemas
10. Transporte
11. Armazenagem
12. Reciclagem.....
13. Garantia
14. Declaração de conformidade (ce)

1.- INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher este producto Garland. Temos a certeza que vai apreciar su qualidade e desempenho, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que este producto tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua producto solucionar problemas e comprar peças de reposição e/ou acessórios.



ATENÇÃO! Para evitar manuseio inadequado o producto leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira

utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu este producto para resolvê-lo.



ATENÇÃO! Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender o producto no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.



ATENÇÃO! Lembre-se o operador do producto é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido do producto.

2.- REGRAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO! A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam acontecer durante o uso deste producto. Se você estiver em uma situação não descrita neste manual, usar o sentido comum para usar o aparelho em forma o mais segura possível, ou, se você vê o perigo, não use o producto.

2.1.- USUÁRIOS

Este producto foi projetada para ser manipulada por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções. Este producto não pode ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, psicológicas ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento.



ATENÇÃO! Não permitir que menores utilizar este producto.



ATENÇÃO! Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este producto.

2.2.- SEGURANÇA ELÉTRICA

Utilize apenas baterias Garland para esta máquina. O uso de uma bateria diferente pode

causar riscos de incêndio e explosão da bateria.

Desligue o carregador atual quando não estiver em uso para evitar danos em caso de sobrecarga na rede.



ATENÇÃO! Não provoque curto-circuito da bateria e tenha cuidado quando manipule causar acidentalmente para não ignorá-la acidentalmente curto-circuito com elementos condutores como anéis, pulseiras, chaves, elementos etc. Quando a bateria sofre um curto-circuito aumenta a temperatura e que pode explodir ou se queima.



ATENÇÃO! Não exponha esta bateria a altas temperaturas ou perto de fontes de calor excessivas. Calor excessivo acelera o esgotamento da bateria, pode causar vazamento de fluido interno, superaquecer excessivamente ou pegar fogo.



ATENÇÃO! Se a bateria queimar ou explodir, não respire os gases liberados. Os fumos dispersos pela bateria são tóxicos.

Esta bateria está selada e não deve nunca deixar sair líquido do seu interior. Se o selo é destruído e o líquido toca sua pele rapidamente lavar com bastante água e sabão, neutralizado ou um líquido ácido fraco como um vinagre ou de limão e vá para o seu médico com urgência. Se o fluido da bateria toca seus olhos, lavar com bastante água durante 10 minutos e imediatamente procurar auxílio médico. Se o selo isolador estiver destruído não inale os vapores que produz a bateria porque podem causar irritação. Em caso de inalação acidental respire ar fresco e procurar ajuda médica urgente.

Utilize apenas o carregador de Garland para carregar bateria Garland. O uso de um carregador diferente pode causar riscos de incêndio e explosão da bateria.

Conecte este dispositivo somente a atual alterna 230V 50 Hz.

O eixo elétrica do carregador da máquina deve coincidir com a base do soquete. Nunca modifique a tomada de forma alguma.

As tomadas sem modificações nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque elétrico

Nunca use uma extensão se o cabo é danificado que não cumprir os regulamentos e os requisitos para este carregador.

Não tente forçar o plugue do carregador no soquete. Se você perceber que o plugue não se ajusta corretamente, verifique o soquete para verificar se não há elementos estranhos que impeçam a conexão.

Nunca use o carregador se o cabo ou o plugue estiver danificado. Antes de ligar o carregador, verifique a ficha e o cabo quanto a danos. Se você encontrar algum dano, envie a máquina para um centro de serviço autorizado para reparo. Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desconecte imediatamente. Cabos danificados ou emaranhados podem aumentar o risco de curto-circuito. A substituição do plugue ou cabo da fonte de alimentação deve sempre ser realizada pelo fabricante ou por seu pessoal de serviço técnico.

Quando utilize o carregador de bateria evite o contato do corpo com superfícies que estejam em contacto com a terra, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores. Há um aumento do risco de choque elétrico se seu corpo está aterrado.

Não abuse do cabo. Não use o cabo para o transporte, elevação ou desligar a carregador. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Recomendamos que você se conectar e carregador a um dispositivo de corrente residual que é corrente de disparo não superior a 30mA. Você deve verificar o funcionamento do presente fusível diferencial antes em cada uso.

Se você perceber que o carregador não está funcionando corretamente, desconecte-o imediatamente para evitar um curto-circuito, superaquecimento ou incêndio.

Mantenha o plugue do carregador e a bateria limpos, eles podem ser limpos com um pano seco. Fichas sujas causam uma conexão

ruim que pode causar erros no carregamento, superaquecimento e incêndio.

Não exponha este aparelho, o carregador ou a bateria, à chuva ou piso molhado. Se entra água neste equipamento aumenta o risco de choque elétrico.

Não toque a bateria, el carregador, as tomadas com as mãos molhadas.

Não tente manipular ou abrir a bateria e/ou o carregador.

3.- RÓTULOS DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



Advertência perigo!



Leia atentamente o manual de instruções e assegure-se de compreendê-lo antes de operar com el producto.



Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico.



Cumpre diretivas CE.

4.- SÍMBOLOS NO PRODUTO

Para garantir um uso e manutenção corretos do produto, você encontrará os seguintes símbolos.

- P+** Pólo positivo
- P-** Pólo negativo
- ID** Sinal
- C+** Positivo (carregador)
- 40V** Voltagem da bateria

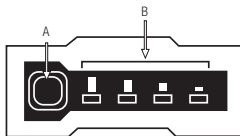
5.- DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

Bateria de íões de Lítio recarregável

5.1.- CONDIÇÕES DE USO

Use este produto em ambientes secos e uma temperatura entre 0°C e 45°C.

5.2.- DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA



A = botão de verificação de carga
B = LEDs indicadores de carga

5.3.- CARACTERÍSTICAS

Marca	Garland	
Modelo	Keeper Bat2-V19	Keeper Bat4-V19
Capacidade (Ah)	2	4
Tensão de saída (V DC)	40	40
Número de Célula Interna	10	20
Peso (kg)	0,8	1,3
Conexão de alimentação	Carregador especial	
Método de carga recomendado declarado pelo fabricante (CC (A) / CV (V DC))	5 / 42	
Corrente de Descarga (A)	0,4	
Corrente de carga máxima (A)	5	
Limite de temperatura de carga superior (°C)	45	
Limite inferior de temperatura de carga (°C)	0	

As características técnicas podem ser modificadas sem aviso prévio.

6.- USANDO A BATERIA



Use este produto somente para trabalhos para os quais foi projetado. O uso deste produto para quaisquer outros trabalhos é perigoso e pode causar perigos aos usuários e / ou ao produto.

6.1.- CARGA DA BATERIA

O fluxo do abastecimento deve estar em conformidade com as indicações da placa de características do carregador. Não carregue as baterias em temperaturas abaixo de 0 ° C ou acima de 40 ° C.

Não carregue as baterias em um ambiente com alta umidade.

Não cubra as baterias e / ou o carregador de bateria durante o processo de carregamento.

A bateria e o carregador são aquecidos durante o processo de carregamento, isto é perfeitamente normal.

Antes de usar a bateria primeiro carregar, pelo menos, durante 5-6 horas.

Para carregar a bateria, use o Garland Keeper Charger-V19 (Ref.: PV-7225) e siga as instruções para carregar a bateria nas instruções de operação do carregador de bateria.

6.2 VERIFICANDO A CARGA

Para verificar o status da bateria, pressione o botão na bateria e o LED acenderá em verde, indicando a carga da sua bateria.

Indicador LED

Quatro luzes verdes = 100% de capacidade

Três luzes verdes > 75% de capacidade

Duas luzes verdes > 50% de capacidade

Uma luz verde > 25% de capacidade

Nota:

- A bateria requererá de 2 ou 3 ciclos completos de carregar e descarregar até conseguir a sua máxima capacidade de armazenamento de energia.
- Esta bateria não tem nenhum sistema de memória de a/c que não seja necessário descarregar a completamente antes de voltar a carregá-la.

Siga os conselhos indicados neste manual para garantir que a capacidade da carga da bateria permaneça duradoura o maior tempo possível:

- Recarregue sempre a bateria depois de usar a máquina. não armazene a bateria descarregada ou com meia carga.
- Sempre recarregue a bateria no interior da sua casa e da garagem para preservar a bateria e o carregador da umidade e do tempo.

• Recarregue a bateria a temperaturas entre 5° C y 40° C.

• Mantenha a bateria sempre longe da água, áreas úmidas, fontes de calor e produtos químicos

7. MANUTENÇÃO DA BATERIA

As baterias de lítio não têm manutenção, mas recomenda-se que sejam usadas pelo menos uma vez a cada 4 meses para evitar a passivação do eletrólito metálico.

8.- TRANSPORTE

O teor de lítio equivalente das células incluídas nesta bateria está abaixo dos valores-limite para ser considerado um produto perigoso. Portanto, a bateria como componente individual não está sujeita a regulamentações nacionais ou internacionais sobre produtos perigosos.

O conteúdo equivalente de lítio das células incluídas nesta bateria está abaixo dos valores limite a serem considerados. Se várias baterias de íons de lítio forem transportadas juntas, medidas especiais de segurança podem ser necessárias. Nesse caso, informe-se sobre os regulamentos vigentes sobre o transporte de baterias do Lítio.

CUIDADO! Não transporte a bateria se ela tiver uma caixa danificada.

9.- ARMAZENAGEM

Guarde a bateria fora do alcance de crianças.

Guarde a bateria sem estar conectado à máquina ou ao carregador.

Se a bateria for armazenada por longos períodos de tempo, recomenda-se que seja usada pelo menos uma vez a cada 4 meses para evitar a passivação do eletrólito metálico.

Guarde as baterias parcialmente carregadas em local fresco (10-25 ° C).

Armazene as baterias longe dos materiais metálicos como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos materiais metálicos que podem acidentalmente fazer conexão entre os terminais e produzir um curto

circuito. Curto-circuitar a bateria pode causar a explosão da bateria ou que se incêndio.

10.- INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO / RECICLAGEM

ATENÇÃO!

Este produto contém materiais que devem ser reciclados adequadamente. Recicle este produto, seus acessórios e suas embalagens de maneira ecologicamente correta em um ponto oficial de coleta de lixo.

Não jogue este produto, seus acessórios e / ou embalagens em lixo doméstico, fogo ou água. Não abra as baterias fora de uso.

11.- CONDIÇÕES DE GARANTIA

11.1. PERÍODO DE GARANTIA

O período de garantia (Diretiva (UE) 2019/771) conforme os termos descritos a continuação é de 3 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

11.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

11.3. TERRITÓRIO

A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

11.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

12.- DECLARACIÓN DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Carlos Carballal, , autorizado por Productos Mcland S.L., , com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que os productos da marca Garland modelos Keeper Bat2-V19 y Keepr Bat4-V19 e qual descrição é "Bateria de iões de lítio recarregável", cumprem todos os requisitos da IEC 62133 (Requisitos de segurança para células de lítio secundárias seladas portáteis e para baterias feitas a partir deles, para uso em aplicações portáteis)



Carlos Carballal
Product manager
Móstoles 15/07/2024

ES TARJETA DE GARANTÍA
EN WARRANTY REGISTRATION CARD
FR CARTE DE GARANTIE
PT CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE _____

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE _____

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT _____

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT _____

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO
ADRESSÉ _____

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS _____

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR _____

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ _____

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? _____



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE _____

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE _____

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT _____

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR _____



GARLAND